

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

**КАФЕДРА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА**

**Кузнецова Е.Л.**

**Стеновый доклад**

**К ВОПРОСУ О ПРЯМЫХ НОМИНАЦИЯХ В ЛАТИНСКОЙ  
ФИТОНИМИКЕ**

**Минск 2024**

Наименования травянистых лекарственных растений могут актуализировать различные их характеристики. Данная работа посвящена латинским номенклатурным фитонимам, являющимся прямыми номинациями.

**Цель** работы – проанализировать прямые номинации травянистых лекарственных растений (на примере латинских родовых названий). Реализация данной цели предполагает решение следующих **задач**: 1) провести этимологический и словообразовательный анализ отобранных фитонимов; 2) определить мотивацию данных фитонимов; 3) определить признаки растений, положенные основу данных номинаций.

**Актуальность** данного исследования обусловлена тем, что оно способствует грамотному использованию будущими врачами и фармацевтами одного из пластов специальной научной терминологии – латинских номенклатурных названий растений.

Для удобства рассмотрения проанализированные номинации были разделены на группы и подгруппы.

## **1. Фитонимы, отражающие органолептические признаки растений**

К органолептическим признакам растений относятся: 1) особенности строения (например, наличие корней, листьев, цветков и т. п.); 2) свойства (например, цвет, запах, количественная характеристика, форма, густота покрова и т. п.).

### **1.1 Фитонимы, характеризующие растения по их свойствам**

В латинской номенклатуре распространены номинации, характеризующие растения по их свойствам. Под свойством понимается атрибут объекта, в данном случае – лекарственного растения. В фитонимах находят отражение разнообразные свойства – цвет, запах, количественная характеристика, форма, густота покрова и др.

**1.1.1** В числе прямых номинаций имеется фитоним, **характеризующий растение по запаху**. Данное наименование мотивировано лексемой, непосредственно представляющей обонятельную характеристику: это название *Fragaria* (*земляника*) (< *fragum* ‘земляника’ < *fragrāre* ‘благоухать’), согласно этимологическим данным, возможно, связанное с глаголом *fragrāre* ‘благоухать’, объясняется приятным запахом плодов земляники.

**1.1.2** В научной номенклатуре можно встретить сложные родовые названия, **дающие растениям прямую количественную характеристику и метафорическую характеристику формы растений**.

Имеется пример аффиксального наименования, в котором приставка включает в себе прямую количественную характеристику растения, опорный же компонент метафорически характеризует форму части растения посредством сравнения с анатомической структурой живых существ: *Bidens* (*череда*) < лат. *bi-* ‘два, дву(х)-’ (< *bis* ‘дважды’) и *dens* ‘зуб’. Родовое название *Bidens* (букв. «двузубец») дано растению за форму остей на верхушке семянки, сравниваемых с зубами.

**1.1.3** Иногда в названиях представлены **прямая характеристика растения по густоте покрова и метафорическая характеристика по форме.**

Так, в одном из фитонимов во втором компоненте устанавливается сходство по форме с предметом, относящимся к артефактам, а в начальном имеется прямое указание на густоту растительного покрова: *Dasystephāna* (*горечавка*) < греч. *dasýs* ‘густой, пышный’ и *stéphanos* ‘венок, венец’. Название рода *Dasystephāna* (букв. «густой венок») можно объяснить внешним видом цветковой части растения (цветы образуют 5-10-цветковую кисть).

**1.2 Фитонимы, характеризующие растения по их свойствам и особенностям строения**

В научной номенклатуре встречаются сложные родовые названия, дающие **прямую количественную характеристику растениям и метонимическое указание на наличие листьев или плодов.** В подобных наименованиях помимо прямой количественной характеристики, содержащейся в первом компоненте, в опорном компоненте представлено также указание на характеризующий орган – листья или плоды (метонимический характер). Например, наименование *Zygothymum* (*парнолистник*), происходящее от латинизированных греческих существительных *zugón* ‘пара’ и *phýllon* ‘лист’, обусловлено характеристикой листьев растения. Другое родовое название, *Oligosporus* (*полынь*), происходящее от греческих слов *olígos* ‘небольшой, малый, немногий’ и *spóros* ‘сеяние, семя, плод’ дано по немногочисленным

семянкам, развивающимся только из краевых цветков корзинки (краевые цветки женские, плодоносные, срединные – двуполые, бесплодные).

## **2. Фитонимы, отражающие особенности жизненной формы или жизнедеятельности растений**

### **2.1 Фитонимы, характеризующие растения на основании способности виться**

Один из примеров представлен прямой номинацией, характеризующей способность растений виться, т.е. основан на непосредственном значении мотивирующего глагола. Это название рода *Convolvulus* (вьюнок), являющееся производным от глагола *convolvĕre* ‘свертывать, извивать, свивать, сплестать’, которое дано растению по характеру роста (оно обусловлено его вьющимся стеблем).

### **2.2 Фитонимы, характеризующие растения по времени произрастания**

Прямые номинации могут характеризовать растение по времени произрастания: это наименование *Primula* (первоцвет) (< лат. (*herba*) *primula* ‘первая (трава)’ < *primulus, a, um* ‘первый’ < *primus, a, um* ‘первый’), указывающее на то, что некоторые виды данного рода цветут самой ранней весной, т. е. одними из первых.

## **3. Фитонимы, отражающие особенности жизненной формы или жизнедеятельности растений и органолептические признаки растений (свойства)**

В одном из примеров к прямой характеристике особенности жизнедеятельности растения (способность виться) присоединяется

прямая количественная характеристика, которая обнаруживается в префиксе наименования. Таковым является родовое название *Bistorta* (*горец*), сопоставимое с видовым эпитетом – существительным *bistorta* – древним названием растения, происходящим от *bi(s)*- ‘два, дву(х)-’ (от *bis* ‘дважды’) и *tortus, a, um* ‘скрученный, согнутый’ < *torqueo* ‘скручивать, сгибать’: наименование связано с внешним видом корневища, которое является как бы дважды согнутым, змеевидно изогнутым.

#### **4. Фитонимы, отражающие медицинское предназначение растений**

Кроме того, научные фитонимы иногда содержат прямое указание на медицинское предназначение растения: это наименование *Resēda* (*резеда*) – от глагола *resedāre* ‘облегчать, лечить, исцелять’ – полученное растением из-за болеутоляющих свойств, которые приписывали этому растению (по применению в древности *R. alba* жителями Римини (Италия) как средства против опухолей и воспалений).

#### **Выводы**

В ходе анализа ряда номенклатурных прямых номинаций было выявлено, что создание подобных номинаций наиболее удобно для отражении следующих характеристик растений:

- 1) органолептические признаки, а именно, свойства (например, запах, а также количественная характеристика или характеристика растения по густоте покрова в одном из компонентов сложных наименований);
- 2) особенности жизненной формы или жизнедеятельности растений (например, способность виться, время

произрастания); 3) одновременно особенности жизненной формы или жизнедеятельности растений (способность виться) и органолептические признаки растений, а именно, свойства (количественная характеристика); 4) медицинское предназначение растений.